

SUUNTO

REPLACING LUCK.



A-20 SUUNTO

INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
KÄYTTÖOHJEET
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO
ISTRUÇÕES DE USO
HANDLEIDING
BRUKSANVISNING
取扱説明書

ENGLISH

Orienteering:

Illustration 1

Place the long edge of the compass on the map between the starting point and your intended destination. The directional arrows on the baseplate should point to your target direction.

Illustration 2

Turn the capsule until the North-South lines are parallel to the coordinate lines on the map and the N on the capsule points to the North on the map.

Illustration 3

Hold the compass horizontally in front of you. Turn your body until the red northern end of the needle points to the N sign of the capsule. The directional arrow on the baseplate should now indicate your target direction.
Pick a landmark, such as a rock or a tree, somewhere in the target direction and move towards the landmark. Once you have reached the landmark, repeat the above and select a new landmark.

Declination and declination correction:
Declination refers to the measured difference between the magnetic north, indicated by the compass needle, and the north on the map. The local declination is given on the map margin either as easterly plus declination (E) or as westerly minus declination (W). When orienteering, the map direction is corrected by subtracting the plus declination or adding the minus declination.

You can correct the declination by using the fixed Declination Correction Scale. Once you have determined a direction from the map, turn the compass so that the indicator is on the correction scale spot that corresponds to the local declination. In other words, the indicator should not be parallel to the North-South lines (see Illustration 4).

Deviation (divergence): It is very important not to have any magnetic objects nearby when using a compass. Objects such as pocket knives, belt buckles, metallic cans, tools, audio equipment and glasses with metal frames can cause an erroneous compass reading. Avoid objects that generate heavy magnetic fields, such as loudspeakers, electric coils, windscreen wipers and the like.

WARRANTY: LIMITED LIFE TIME WARRANTY FOR THE INITIAL OWNER OF THE SUUNTO COMPASS. FOR MORE INFORMATION, SEE WWW.SUUNTO.COM / SUUNTO CUSTOMER SERVICE OR CONTACT THE SUUNTO HELPDESK (TELEPHONE +358 2 284 1160).

FRANÇAIS

Utilisation:

Illustration 1

Sur la carte, placez le bord de la boussole dans le sens de la longueur, entre le point de départ et le point d'arrivée. Les flèches directionnelles sur la plaquette indiquent la direction souhaitée.

Illustration 2

Tournez la capsule pour faire correspondre le Nord de la carte avec le Nord de la capsule.

Illustration 3

Tenez la boussole horizontalement devant vous. Pivotez sur vous-même jusqu'à ce que la pointe rouge de l'aiguille indiquant le Nord corresponde au «N» de la couronne. La flèche directionnelle de la plaquette indique maintenant la direction souhaitée. Choisissez n'importe quel point de repère (rocher, arbre, etc.) dans la direction souhaitée et avancez vers celui-ci. Lorsque vous l'avez atteint, recommencez l'opération.

Déclinaison et correction:
La déclinaison est l'angle entre le Nord magnétique, indiqué par l'aiguille de la boussole, et le Nord de la carte (Nord géographique). La déclinaison magnétique locale est inscrite en marge de la carte, soit sous forme d'une déclinaison Est (E) positive, soit sous forme d'une déclinaison Ouest (W) négative. Lors de l'orientation, les coordonnées prises sur la carte doivent être corrigées, soit en retranchant la déclinaison positive, soit en ajoutant la déclinaison négative.
Vous pouvez corriger la déclinaison en utilisant une échelle de correction de déclinaison fixe. Après avoir déterminé une direction à partir de la carte, tournez la boussole de manière à ce que l'aiguille soit sur le point de l'échelle de correction correspondant à la déclinaison magnétique locale. En d'autres termes, l'aiguille ne doit pas être parallèle aux lignes Nord-Sud (Cf. Illustration 4).

Risques d'erreur: Il est très important de ne pas utiliser la boussole à proximité d'objets magnétiques. Les couteaux de poche, boucles de ceinture, boîtes métalliques, outils, équipements audio et montures de lunettes en métal peuvent fausser la lecture de la boussole. Evitez également les objets générant un fort champ magnétique tels que haut-parleurs, bobines d'induction, balais d'essuie-glace, etc.

GARANTIE: GARANTIE A VIE LIMITEE POUR L'ACHETEUR INITIAL DE LA BOUSSOLE SUUNTO. POUR PLUS D'INFORMATIONS, CONSULTEZ LE SITE WWW.SUUNTO.COM / SERVICE CLIENTELE SUUNTO OU CONTACTEZ LE CENTRE D'ASSISTANCE SUUNTO (TELEPHONE +358 2 284 1160).

SUOMI

Suunnistus:

Kuva 1

Aseta kompassin pitkä sivu kartalle lähtöpuoleen ja päämäärän väliin, pohjalevyn suuntanuolet kulkusuuntaan.

Kuva 2

Kierrä kapselia kunnes sen pohjois-eteläviivat ovat samansuuntaiset kartan koordinaattiviivojen kanssa ja kapselin N osoittaa karttapohjoiseen.

Kuva 3

Pida kompassia vaakasuorassa edessäsi ja käänny, kunnes neulan punainen pohjoispää osoittaa kapselin N merkkiä. Pohjalevyn suuntanuoli osoittaa nyt oikean kulkusuunnan. Valitse maamerkki kulkusuunnasta, kivi, puu tms., ja liiku maamerkkiä kohti. Kun olet saavuttanut sen, toista menettely ja valitse uusi maamerkki.

Eranto (dekliinaatio) ja erannonkorjausjärjestelmä:
Eranto on kompassineulan osoittaman magneettisen pohjoisen ja karttapohjoisen ero. Paikallisen erannon suuruus on merkitty kartan reunaan joko itäisenä plus-erantona (E) tai läntisenä miinus-erantona (W). Suunnistettaessa karttasuuntaa korjataan vähentämällä plus-eranto tai lisäämällä miinus-eranto.
Voit korjata erannon kiinteän erannon-korjausasteikon avulla. Otettuasi suunnan kartalta käännä kompassia niin, että osoitin on alueen erantoa vastaavassa kohdassa korjausasteikolla eikä pohjois-eteläviivojen suuntainen (kuva 4).

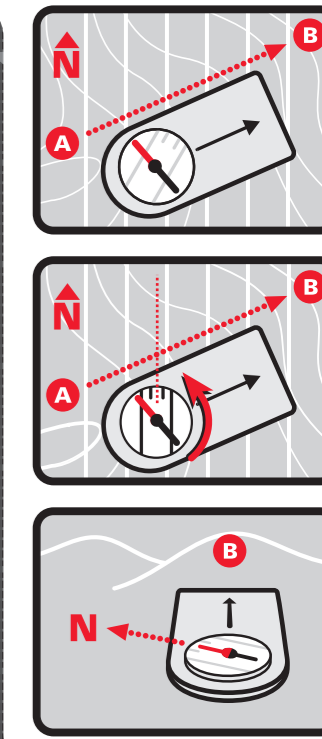
Eksymä (deviaatio, poikkeama): On tärkeää, että kompassia käytettäessä sen lähellä ei ole magneettisia esineitä. Esimerkiksi puukot, yönsojlet, metallipurkit, työkalut, korvalappustereot ja muut audiovälineet sekä metallikehyksiset silmälasit voivat aiheuttaa virheellisen lukeman. Kompassia ei myöskään pidä säilyttää lähellä laitteita, jotka aiheuttavat voimakkaita magneettikenttiä, kuten kaiuttimet, käämät, tuulilasinyyhkimet jne.

TAKUU: SUUNTO-KOMPASSIN ALKUPERÄISELLÄ OMISTAJALLA RAJOITETTU ELINIKÄINEN TAKUU. LISÄTIETOJA OSOITTEESTA WWW.SUUNTO.COM / SUUNTO CUSTOMER SERVICE TAI SOITTAMALLA SUUNNON ASIAKASPALVELUUN (PUHELIN (02) 284 1160).

SUUNTO

REPLACING LUCK.

A-20 SUUNTO



PRO COMPASS
SPORTS COMPASS
RECREATIONAL COMPASS

- EN Operating instructions inside
- FR Mode d'emploi à l'intérieur
- FI Käyttöohjeet sisällä
- DE Bedienungsanleitung inliegend
- ES Instrucciones en el interior de la caja
- IT Istruzioni all'interno
- PT Manual de Instruções
- NL Handleiding ingesloten
- SV Bruksanvisning på insidan
- 日本語 コンパスの使い方説明



A-20 SUUNTO

RECREATIONAL COMPASS

UPC: 0 4 5 2 3 5 4 0 0 5 7 7

WWW.SUUNTO.COM
Made in Finland

EAN: 6 4 1 7 0 8 4 1 2 0 0 4 5

DEUTSCH

Orientierung:

Abb. 1

Setzen Sie die Anlegekante des Kompasses auf die Karte zwischen den Ausgangspunkt und das Ziel auf. Der Laufrichtungspfeil der Grundplatte zeigt in Laufrichtung.

Abb. 2

Drehen Sie die Kapsel so weit, bis die Nord-Süd-Linien mit den Koordinatenlinien der Karte parallel sind und das N der Kapsel in Nordrichtung auf der Karte zeigt.

Abb. 3

Halten Sie den Kompass waagerecht vor sich. Drehen Sie sich, bis die rote Nordspitze der Nadel auf das N-Zeichen der Kapsel zeigt. Der Laufrichtungspfeil der Grundplatte zeigt jetzt die Laufrichtung an. Peilen Sie eine Landmarke in der Laufrichtung an, z.B. einen Stein, einen Baum o.ä. Wiederholen Sie den Vorgang nach Erreichen der Stelle und peilen Sie eine neue Landmarke an.

Missweisung (Deklination) und Missweiskorrektur: Missweisung ist die Abweichung der Richtungsangabe der Magnetnadel von der geographischen Nordrichtung. Die örtliche Missweisung ist am Rand der Karte entweder als eine östliche Plusmissweisung (E) oder als westliche Minusmissweisung (W) vermerkt. Bei der Orientierung wird die Kartenrichtung korrigiert, indem die Plusmissweisung abgezogen wird oder die Minusmissweisung hinzugerechnet wird. Die Missweisung können Sie anhand der festen Skala zur Missweiskorrektur vornehmen. Nachdem Sie die Richtung auf der Karte genommen haben, drehen Sie den Kompass so, dass sich der Zeiger in der Korrekturskala an der Missweisung des Gebiets entsprechenden Stelle befindet. Anders gesagt ist der Zeiger nicht parallel mit den Nord-Süd-Strichen (Abb. 4).

Ablenkung (Deviation): Es ist wichtig, dass sich bei Benutzung eines Kompasses keine magnetischen Gegenstände in der Nähe befinden. Zum Beispiel Messer, Gürtelschnallen, Metall Dosen, Werkzeug, Walkmans und sonstige Audiovorrichtungen sowie Brillen mit Metallfassung können eine falsche Anzeige verursachen. Der Kompass soll auch nicht in der Nähe von Vorrichtungen aufbewahrt werden, die starke magnetische Felder bilden, wie Lautsprecher, elektrische Spulen, Scheibenwischer usw.

GARANTIE: BEGRENZTE LEBENSDAUERGARANTIE FÜR DEN ERSTBESITZER DES SUUNTO-KOMPASSES. WEITERE INFORMATION SIEHE WWW.SUUNTO.COM / SUUNTO KUNDENSERVICE ODER RUFEN SIE DEN TELEFONDIENTST VON SUUNTO AN (TELEFON +358 2 284 1160).

GARANZIA GARANZIA LIMITATA A VITA PER IL PROPRIETARIO INIZIALE DELLA BUSSOLA SUUNTO. PER INFORMAZIONI PIÙ DETTAGLIATE, CERCARE "ASSISTENZA CLIENTI" IN WWW.SUUNTO.COM, O CONTATTARE LO HELP DESK SUUNTO (TEL.: +358 2 284 1160).

ESPANOL

Orientación:

Figura 1

Coloque el lado largo de la brújula sobre el mapa, entre el punto de partida y la destinación. con las flechas de dirección de la placa base apuntando hacia la dirección de marcha.

Figura 2

Gire la cápsula hasta que sus líneas Norte-Sur sean paralelas a los meridianos Norte-Sur del mapa y el N de la cápsula apunte hacia el N o p del mapa.

Figura 3

Manteniendo la brújula horizontalmente nivelada en la mano y frente a Vd. gire su cuerpo sobre sí mismo hasta que la punta roja Norte de la aguja apunte hacia el norte de la cápsula. La flecha de a dirección de la placa base apuntará hacia la dirección correcta de marcha. Escoja un punto de referencia en el terreno en la dirección de marcha. Por ejemplo una piedra o un árbol. Al llegar al punto de referencia. repita el proceso.

Declinación y su ajuste: La declinación es la diferencia entre el Norte magnético indicado por la brújula y el Norte del mapa. La magnitud de la declinación local esta indicada en la margen del mapa como una declinación positiva hacia el Este (E) o una declinación negativa hacia el Oeste (W). La dirección del mapa se ajusta para la orientación substrayendo la declinación positiva o añadiendo la declinación negativa. Esto se puede hacer con una escala fija de corrección de declinación. Después de determinar su posición a través de un mapa, gire la brújula de modo que la aguja esté en la parte de la escala de corrección de declinación que corresponde con la declinación local. y no paralela a las líneas Norte-Sur (figura 4).

Desviación: Es importante que durante el uso de la brújula no haya ningún objeto magnético cerca de ella. Por ejemplo navajas. hebillas de cinturón, latas de metal, herramientas, walkman y otros aparatos de sonido, y anteojos con borde metálico pueden dar en una lectura incorrecta. La brújula no debe estar guardada cerca de aparatos que producen intensos campos magnéticos como altavoces, bobinas. Limpiaparabrisas. etc.

GARANTÍA: GARANTÍA DE POR VIDA PARA EL PROPIETARIO INICIAL DE LA BRÚJULA SUUNTO. SI DESEA MÁS INFORMACIÓN, ACUDA A WWW.SUUNTO.COM/ SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE DE SUUNTO, O CONTACTE CON NUESTRO CENTRO DE ATENCIÓN AL CLIENTE (TELÉFONO +358 2 284 1160).

ITALIANO

Orientamento:

Fig. 1

La bussola deve essere posizionata sulla cartina orientando il lato lungo della piastra di base sulla linea che congiunge il punto di partenza con quello di arrivo. Le linee di direzione della piastra di base indicano la direzione di marcia.

Fig. 2

Ruotare la capsula fino a quando le linee dei meridiani della capsula non sono orientate nella stessa direzione dei meridiani della cartina e la lettera N della capsula non corrisponde al nord della cartina.

Fig. 3

Tenere la bussola in posizione orizzontale davanti a sé. Girarsi finché l'estremità rossa dell'ago magnetico non indica il simbolo N della capsula. Ora la linea di direzione della piastra di base indica la direzione di marcia. Scegliere un punto di riferimento sul terreno verso la direzione di marcia, ad esempio una roccia, un albero ecc. Ripetere l'operazione una volta raggiunto il punto di riferimento selezionato.

Declinazione e correzione della declinazione: La declinazione è la differenza fra il nord magnetico indicato dalla bussola e il nord geografico della cartina. L'entità locale della declinazione è indicata sul bordo della cartina e può essere positiva orientale (E) oppure negativa occidentale (W). Quando ci si orienta, la direzione rilevata sulla cartina deve essere corretta sottraendo la declinazione positiva o sommando quella negativa. È possibile correggere la declinazione utilizzando la scala fissa di correzione della declinazione. Una volta rilevata la direzione dalla cartina, ruotare la bussola in modo tale che l'indicatore sia sul punto della scala di correzione corrispondente alla declinazione locale. In altri termini, l'indicatore non deve essere parallelo alla linea nord-sud (Fig. 4).

Deviazione (divergenza): Quando si usa la bussola, è estremamente importante che nelle sue immediate vicinanze non vi sia alcun oggetto magnetico. Coltelli, fibbie della cintura, scatole metalliche, utensili, walkman, altri tipi di apparecchiature audio-stereo e occhiali con montatura metallica possono causare rilevamenti inesatti. Inoltre la bussola non deve essere conservata vicino a dispositivi che possono generare campi magnetici particolarmente intensi (ad esempio: altoparlanti, bobine elettriche, spazzole per tergicristallo ecc.).

GARANZIA GARANZIA LIMITATA A VITA PER IL PROPRIETARIO INIZIALE DELLA BUSSOLA SUUNTO. PER INFORMAZIONI PIÙ DETTAGLIATE, CERCARE "ASSISTENZA CLIENTI" IN WWW.SUUNTO.COM, O CONTATTARE LO HELP DESK SUUNTO (TEL.: +358 2 284 1160).

PORTUGUÉS

Orientação:

Figura 1

Coloque o lado longo da bússola em cima do mapa, entre o ponto de partida e o de destino. As setas de direcção da base devem apontar para a sua direcção de destino.

Figura 2

Rode a cápsula até que as suas linhas Norte-Sul estejam paralelas às coordenadas Norte-Sul do mapa e a marca N da cápsula aponte o Norte Geográfico.

Figura 3

Segurando a bússola horizontalmente na mão, rode o seu corpo até que a vermelha ponta Norte da agulha Aponte na marca N da cápsula. A seta de direcção da base aponta agora na direcção de destino. Escolha um ponto de referência no terreno, por exemplo uma pedra ou uma árvore, na direcção de destino, e caminhe nessa direcção. Depois de ter atingido o ponto, repita o procedimento e escolha outro ponto de referência.

Declinação e seu ajuste: A declinação é a diferença entre o Norte Geográfico e o Norte Magnético indicado pela bússola. O valor da declinação local é marcado na margem do mapa, como declinação positive até Este (E) ou declinação negativa até Oeste (W). Aquando da orientação a direcção do mapa ajusta-se diminuindo a declinação positiva ou somando a declinação negativa. Isso pode ser feito por meio de uma escala fixa de ajuste de declinação. Depois de se ter definido a direcção no mapa, rode a bússola de modo a que a posição da agulha na escala de ajuste coincida com a declinação local e não com as linhas Norte-Sul (figura 4).

Desvio: É importante, que durante a utilização da bússola, não haja nenhum objecto magnético perto dela, como navalhas, fivelas de cintos, latas, ferramentas, aparelhos auditivos, assim óculos com hastes metálicas que podem causar uma leitura incorrecta. Evite aparelhos que original fortes campos magnéticos, como aparelhos altifalantes, bobinas, limpa-vidros, etc.

GARANTIA: GARANTIA VITALÍCIA LIMITADA PARA O PROPRIETÁRIO PRIMÁRIO DA BÚSSOLA SUUNTO. PARA MAIS INFORMAÇÃO VEJA WWW.SUUNTO.COM / APOIO AO CLIENTE SUUNTO OU CONTACTE A ASSISTÊNCIA SUUNTO (TELEFONE +358 2 284 1160).

NEDERLANDS

Oriënteren:

Afb. 1

Plaats de lange zijde van het kompas op de kaart, tussen vertrek- en aankomstpunt. Let erop, dat de pijlen op de onderplaat in de richting van het aankomstpunt wijzen.

Afb. 2

Verdraai de roos totdat de Noord-Zuid lijnen daarop evenwijdig lopen met de Noord-Zuid lijnen op de kaart, en de N op de roos naar het noorden van de kaart wijst.

Afb. 3

Houd het kompas waterpas. Draai om uw eigen as totdat het rode noordpunt van de naald naar de N op de roos wijst. De pijl op de onderplaat geeft nu de juiste richting aan. Zoek in het verlengde van deze richting een markant punt (bijv. een rots of een boom). Als u op deze plek gearriveerd bent, herhaalt u deze handelwijze totdat u het aankomstpunt bereikt heeft.

Declinatie en declinatie-correctie: Declinatie is het verschil tussen het magnetische noorden dat het kompas aangeeft en het ware noorden dat de kaart aangeeft. De plaatselijke declinatie wordt op kaarten aangegeven als oostelijke variatie (E of +) of westelijke variatie (W of -). Corrigeer de kompaskoers door +variatie af te trekken of -variatie op te tellen. U kunt hiervoor de vaste correctieschalen gebruiken. Als u een koers vanaf de kaart heeft bepaald, draait u het kompas zodat de aanwijzer op het punt van de correctieschaal is dat overeenkomt met de plaatselijke variatie (ook wel declinatie genoemd). Met andere woorden, de aanwijzer dient niet evenwijdig aan de meridianen (noord-zuidlijnen) te liggen (zie afbeelding 4).

Deviatie: Tijdens het gebruik van het kompas dient men ervoor te zorgen dat er geen magnetische voorwerpen in de buurt zijn. Een afwijking kan al veroorzaakt worden door bijv. een zakmes, gesp, blikje, gereedschap, walkman en andere audioapparatuur of een metalen brilmontuur. Bewaar het kompas niet in de buurt van apparatuur met een sterk magnetisch veld, zoals bijv. luidsprekers, elektrische spoelen, ruitenvissers enz.

GARANTIE: BEPERKTE LEVENSLANGE GARANTIE VOOR DE OORSPRONKELIJKE EIGENAAR VAN HET SUUNTO KOMPAS. KIJK OP WWW.SUUNTO.COM / SUUNTO CUSTOMER SERVICE VOOR MEER INFORMATIE OF NEEM CONTACT OP MET HET HELPDESK VAN SUUNTO (TELEFOON +358 2 284 1160).

SVENSKA

ORIENTERING

Orientering:

Bild 1

Placera kompassen på kartan med dess långa sida mellan utgångspunkten och målet med. Bottenskvivans riktningspilär visar färdriktningen.

Placera kompassen på kartan med dess långa sida mellan utgångspunkten och målet med. Bottenskvivans riktningspilär visar färdriktningen.

Bild 2

Vrid kompasshuset tills dess nord-sydlinjer är parallella med kartans koordinatlinjer och kompasshusets N pekar mot kartnord.

Bild 3

Håll kompassen vågrätt framför dig. Vänd dig tills nålens röda nordända pekar på kompasshusets N märke. Bottenskvivans riktningspil visar nu rätt färdriktning. Välj ett landmärke i färdriktningen, en sten, ett träd e.d., och förflytta dig mot landmärket. När du nått detta landmärke, upprepa proceduren och välj ett nytt landmärke.

Missvisning (deklination) och korrigering av missvisningen: Missvisning innebär skillnaden mellan kartnord och magnetnord som fås från kompassen. Lokal missvisning anges på kartan endera som östlig plus-missvisning (E) eller västlig minus-missvisning (W). Vid orientering korrigeras riktningen genom att subtrahera plus-missvisningen eller genom att addera minus-missvisningen. Du kan korrigera missvisningen med hjälp av en fast korrigeringsskala för missvisning. När du tagit ut riktningen på kartan, vrid kompassen så att nålen visar på den punkt på korrigeringsskalan som motsvarar områdets missvisning. Med andra ord ska nålen inte vara parallell med nord-sydlinjerna (bild 4).

Deviation (avvikelse): Vid användning av kompassen är det viktigt att det inte finns magnetiska föremål i närheten. T.ex. knivar, bältspännen, metallburkar, verktyg, freestyles och övriga audioapparater samt glasögon med metallbågar kan förorsaka deviation. Kompassen bör inte heller förvaras i närheten av apparater som förorsakar starka magnetfält, till exempel högtalare, spolar, vindrutetorkare osv.

GARANTI: BEGRÄNSAD LIVSTIDSGARANTI TILL DEN FÖRSTA ÄGAREN AV SUUNTO-KOMPASSEN. NÄRMARE INFORMATION, SE WWW.SUUNTO.COM / SUUNTO CUSTOMER SERVICE ELLER KONTAKTA SUUNTO HELPDESK (TFN. +358 2 284 1160).

日本語

オリエンテーリング

説明図 1

コンパスの長辺を地図上の出発点と目的地を結ぶ線に合わせます。ベースプレートの方向矢印が目的地の方向を指すようにします。

説明図 2

カプセルの南北（North-South）線が地図の座標線と平行になり、カプセルのNが地図の北を指すようになるまで、カプセルを回します。

説明図 3

コンパスを自分の前で水平に構えます。磁針の赤い北端部がカプセルのNを指すようになるまで、自分の身体をまわします。これで、ベースプレートの方向矢印は目的地の方向を指すようになってははずです。目的地の方向にある、岩や木など、目印となる何らかの場所を選び、その目印に向かって移動します。目印に到着したら、上記のことを繰り返し、新しい目印を見つけます。

偏角と偏角補正
偏角とは、磁北、すなわち磁針によって示された北と地図上の北との間の測定上の差異のことを指します。局所偏角は、地図の余白に、東の正偏角（E）または西の負偏角（W）のどちらかで表示されています。オリエンテーリングのとき、地図の方向は、正偏角を差し引くか、または負偏角を付け足すことによって補正されます。固定偏角補正目盛りを使用することで、偏角を補正できます。 地図から方向を求めたら、指針が局所偏角に相当する補正目盛りのところを指すように、コンパスを回転させます。すなわち、指針が南北（North-South）線と平行にならないようにします（説明図4を参照）。

ずれ（相違）
ポケットナイフ、ベルトバックル、金属の缶、工具、オーディオ機器、メタルフレームの眼鏡などの物体は、コンパス読み取り値のエラーの原因になることがあります。ラウドスピーカー（拡声器）、電気コイル、フロントガラスワイパー、およびそれらに類するものなど、強い磁界を発生させるようなものは、遠ざけるようにしてください。

保証：
製品寿命の保証は、スントコンパスの最初ご購入者の方に限らせていただきます。詳細については、WWW.SUUNTO.COM / SUUNTO CUSTOMER SERVICEをご覧ください。

DEUTSCH

ESPANOL

ITALIANO

NEDERLANDS

ORIENTERING

PORTUGUÉS

SVENSKA

ORIENTERING

ORIENTAMENTO

Orientação:

Orientamento:

Orientamento:

Orientamento:

Orientamento:

Orientamento:

Orientamento:

Orientamento:

Orientamento:

Orientamento: